

**Аннотации к рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик
основной профессиональной образовательной программы
высшего образования – специалитет
по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение,
специализация «Специальный перевод»**

Б1.Б.01 Философия

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОК-1
3. Содержание дисциплины:
 - Раздел 1. Предмет и задачи философии
 - Раздел 2. История развития философии
4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.02 История

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: перечислить, например, ОК-1, ОК-2.
3. Содержание дисциплины:
 - Раздел 1. История в системе социально-гуманитарных наук. Особенности древних и средневековых цивилизаций.
 - Раздел 2. Становление цивилизаций нового времени.
 - Раздел 3. Россия и мир в XX - начале XXI вв.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.03.Межкультурная коммуникация

1. Трудоемкость: 6 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОК-5, ПК-18.
3. Содержание дисциплины:
 - Раздел 1. Понятие культуры
 - Раздел 2. Коммуникация
 - Раздел 3. Базовые параметры культуры
 - Раздел 4. Культурный шок
 - Раздел 5. Особенности русской культуры
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачетов, зачета с оценкой.

Б1.Б.04. Информационные технологии. Основы искусственного интеллекта

1. Трудоемкость: 2 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОПК-1. ОПК-5.
3. Содержание дисциплины:
 - Раздел 1. Теоретические и технические основы информационных технологий.
 - Раздел 2. Инструментальные средства информационных технологий.
 - Раздел 3. Инструментальные средства информационных технологий.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.05. Безопасность жизнедеятельности

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-6.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Основы безопасности жизнедеятельности

Раздел 2. Чрезвычайные ситуации природного характера

Раздел 3. Чрезвычайные ситуации техногенного характера

Раздел 4. Чрезвычайные ситуации социального характера

Раздел 5. Защита населения в чрезвычайных ситуациях

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.06. Русский язык и культура речи

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-6.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Культура речи как научная и учебная дисциплина

Раздел 2. Нормативный аспект культуры речи

Раздел 3. Коммуникативный аспект культуры речи

Раздел 4. Этический аспект культуры речи

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.07. Стилистика русского языка

1. Трудоемкость: 3 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-6.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Стилистика как научная дисциплина

Раздел 2. Стилистическая окрашенность языковых средств

Раздел 3. Функциональные стили языка и жанрово-ситуативные стили речи

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.08. Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-2.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Основы информационной безопасности

Раздел 2. Законодательный уровень обеспечения информационной безопасности»

Раздел 3. Методы и средства технической защиты информации

Раздел 4. Вредоносное ПО и защита от него»

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Б1.Б.09. Информационные технологии в лингвистике

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-1; ОПК-5; ПК-8.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Лингвистика и ИТ.

Раздел 2. Электронные словари.

Раздел 3. Информационный и лингвистический поиск в Интернет.

Раздел 4. Информационные технологии в обработке текстов.

Раздел 5. Автоматизированный перевод.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.10. Введение в языкознание

1. Трудоемкость: 3 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-3.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Предмет, объект языкознания

Раздел 2. Язык как система знаков

Раздел 3. Письмо как особая знаковая система

Раздел 4. Язык и мышление

Раздел 5. Язык и речь

Раздел 6. Система и структура языка

Раздел 7. Фонетика

Раздел 8. Лексикология

Раздел 9. Морфология

Раздел 10. Грамматика

Раздел 11. Синтаксис

Раздел 12. Классификация языков

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.11. Общее языкознание

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-3.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Язык как объект исследования

Раздел 2. Происхождение языка

Раздел 3. Языковая форма и языковое значение

Раздел 4. Язык и мышление

Раздел 5. Методы языкознания

Раздел 6. Структура и система языка

Раздел 7. Классификация языков

Раздел 8. Языки и стиль

Раздел 9. Прикладная лингвистика

Раздел 10. Развитие языков

Раздел 11. Социоллингвистика

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.12. Практический курс первого иностранного языка (английский)

1. Трудоемкость: 51 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-3.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Распорядок дня.

Тема 2. Дом. Квартира. Обязанности по дому.

Тема 3. Погода. Климат.

Тема 4. Внешность. Черты характера

Тема 5. Семья. Семейные отношения. Конфликт поколений.

Тема 6. Покупки. Магазины. Еда. Прием пищи.

Тема 7. Система образования в РФ и ВБ. Школа. Университет.

Студенческая жизнь.

Тема 8. Свободное время. Чтение книг.

Тема 9. Путешествие. Лондон. Великобритания.

Тема 10. Болезни и их лечение. Здоровый образ жизни.

Тема 11. Спорт. Виды спорта. Спортивные соревнования.

Тема 12. Искусство (живопись, музеи). Театр. Кино.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачетов, зачета с оценкой, экзаменов.

Б1.Б.13. Практический курс второго иностранного языка (немецкий)

1. Трудоемкость: 41 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-3.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Вводно-фонетический курс

Раздел 2 Erste Kontakte

Раздел 3 Gegenstände in Haus und Haushalt

Раздел 4 Wohnen

Раздел 5 Alltag

Раздел 6 Aussehen und Persönlichkeit

Раздел 7 Familie und persönliche Beziehungen

Раздел 8 DACH in Europa

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачетов, зачета с оценкой, экзаменов.

Б1.Б.14. Основы экономики

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Общие экономические категории

Раздел 2. Проблемы экономического развития

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.15. Правоведение

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-3.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Основы теории государства и права

Раздел 2. Основные отрасли российского права

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.16. Физическая культура и спорт

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-8.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Теоретический аспект физической культуры

Раздел 2. Методико-практические занятия.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.17. Древние языки и культуры

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПК-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. История Древней Греции.

Раздел 2. Культура Древней Греции.

Раздел 3. Древнегреческий язык.

Раздел 4. История Древнего Рима.

Раздел 5. Культура Древнего Рима.

Раздел 6. Латинский язык.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.18. Теория перевода

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-5; ПК-9; ПК-10.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Предмет, задачи и методы теории перевода.

Тема 2. Основные виды перевода.

Тема 3. Эквивалентность перевода при передаче функционально-ситуативного содержания оригинала.

Тема 4. Эквивалентность перевода при передаче семантики языковых единиц.

Тема 5. Особенности перевода научно-технических и газетно-информационных материалов. Переводческие соответствия.

Тема 6. Способы описания процесса перевода. Теории перевода. Техника перевода.

Тема 7. Прагматика перевода.

Тема 8. Нормативные аспекты перевода.

Тема 9. Этика переводческой деятельности

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена, защиты курсового проекта.

Б1.Б.19. Психология

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-7, ПК-14.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Психология личности.

Раздел 2. Психология межличностных отношений.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.20. 01. История английского языка

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Древний период истории английского языка

Раздел 2. Средневековый период истории английского языка

Раздел 3. Новый период истории английского языка

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.20. 02. Лексикология английского языка

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-5; ОПК-5; ПК-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Внешняя и внутренняя структура слова

Раздел 2. Семантика слова

Раздел 3. Вокабуляр английского языка.

Раздел 4. Лексикография

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.20.03. Теоретическая грамматика английского языка

1. Трудоемкость: 5 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-5; ПК-4.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Система частей речи и морфологических категорий.

Раздел 2. Синтаксическая система английского языка.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена, защиты курсового проекта.

Б1.Б.20. 04. Стилистика английского языка

1. Трудоемкость: 2 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-5; ПК-5.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Слово в стилистике.

Раздел 2. Функциональные стили

Раздел 3. Экспрессивные средства языка.

Раздел 4. Уровни микро- и макроанализа дискурса

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.Б.21. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)

1. Трудоемкость: 16 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-5; ПК-2; ПК-5; ПК-6.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Values

Тема 2. Global Values

Тема 3. Moral Values

Тема 4. Personal Values

Тема 5. Women's Issues through-out History

Тема 7. Balancing Family and Ca-reer

Тема 8. Women and Career

Тема 9. Choices Already Made and Still to Be Made

Тема 10. Choices Already Made and Still to Be Made

Тема 11. Exploring What the Market Has to Offer

Тема 12. Practical Guidance to Job-seekers

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзаменов.

Б1.Б.22. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий)

1. Трудоемкость: 13 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-5; ПК-2; ПК-5; ПК-6.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Vorurteile und Stereotype

Раздел 2. Raum im Kulturvergleich

Раздел 1. Vorurteile und Stereotype

Раздел 2. Raum im Kulturvergleich

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, экзамена.

Б1.Б.23. Практический курс перевода первого иностранного языка (английский)

1. Трудоемкость: 34 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОПК-1; ПК-7; ПК-11; ПК-12; ПК-13.

3. Содержание дисциплины:

1. Основы перевода в процессе бизнес-коммуникации.
2. Особенности перевода научно-технических текстов.
3. Особенности перевода научно-популярных текстов, аннотаций и рефератов.
4. Лексические трудности перевода.
5. Грамматические трудности перевода.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, зачета с оценкой, экзамена.

Б1.Б.24. Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)

1. Трудоемкость: 23 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОПК-1; ПК-7; ПК-11; ПК-12; ПК-13.
3. Содержание дисциплины:
Раздел 1: Теоретические основы перевода коммерческих текстов
Раздел 2: Практикум по письменному переводу коммерческих текстов.
Раздел 3. Перевод деловой лексики
Раздел 4. Перевод специальных текстов
Раздел 5. Устный перевод

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета, зачета с оценкой, экзаменов.

Б1.Б.25. Лингвострановедение и страноведение Великобритании

1. Трудоемкость: 3 з.е.
 2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-19.
 3. Содержание дисциплины:
Раздел 1. История, география, политическая система Великобритании
Раздел 2. Культура, образование, здравоохранение в Великобритании
4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.26. Лингвострановедение и страноведение Германии

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-19.
3. Содержание дисциплины:
Тема 1. Географическое положение Германии.
Тема 2. Германия в период раннего Средневековья.
Тема 3. Романская эпоха в Германии (10 – 13 в.в.).
Тема 4. Немецкая готика 13 – 15 в.в.
Тема 5. Продвижение немцев на Восток.
Тема 6. Эпоха Возрождения в Германии 16-17 в.в.
Тема 7. Абсолютизм и просветительство в Германии.
Тема 8. Германия в эпоху Великой французской революции и захватнических войн Наполеона.
Тема 9. Буржуазная революция 1848 г. в Германии
Тема 10. Кайзеровская Германия. Правительство Бисмарка.

- Тема 11. Первая Мировая война.
 - Тема 12. Фашизм в Германии.
 - Тема 13. II мировая война: начало и ход второй мировой.
 - Тема 14. Разделение Германии 1949 г. Объединение Германии 1990 г.
 - Тема 15. Немецкие традиции.
 - Тема 16. Политическая система современной Германии. Система образования.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.Б.27. Литература Великобритании

- 1. Трудоемкость: 2 з.е.
 - 2. Формируемые компетенции: ОПК-4; ПК-5.
 - 3. Содержание дисциплины:
 - Тема 1. Историко-литературные памятники древних времён и средневековья.
 - Тема 2. Литература Предвозрождения и Возрождения.
 - Тема 3. Литература XVII – XVIII веков.
 - Тема 4. Английская литература эпохи романтизма.
 - Тема 5. Литература 40-60 гг. XIX века.
 - Тема 6. Литература конца XIX – начала XX века.
 - Тема 7. Литература первой половины XX столетия.
 - Тема 8. Литература второй половины XX-начала XXI века.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.В01. Перевод экономических текстов (английский язык)

- 1. Трудоемкость: 4 з.е.
 - 2. Формируемые компетенции: ПСК-1.
 - 3. Содержание дисциплины:
 - Тема 1. Языковые особенности текстов экономической тематики.
 - Тема 2. Основные экономические понятия и категории.
 - Тема 3. Виды экономического перевода.
 - Тема 4. Теоретические основы экономического перевода
 - Тема 5. Специализированные словари экономической лексики в работе переводчика
 - Тема 6. Функционирование экономических терминов в составе терминологических словосочетаний и их перевод. Производные термины и их перевод.
 - Тема 7. Функционирование реалий в подязыке экономического текста.
 - Тема 8. Передача и воспроизведение экономических реалий при переводе текста
 - Тема 9. Коммуникативная компетенция переводчика
 - Тема 10. Учет синонимии и полисемии экономических терминов при переводе
 - Раздел 11. Перевод языка рекламы и текстов СМИ экономической и деловой направленности
4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.В02. Перевод экономических текстов (немецкий язык)

- 1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-1.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1: Теоретические основы перевода экономических текстов

Раздел 2. Пути решения переводческих проблемы на примере письменного перевода экономических текстов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.В03. Практикум по переводу в сфере туризма (английский язык)

1. Трудоемкость: 5 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-1, ПСК-2.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Перевод английских культурных реалий

Тема 2. Перевод русских культурных реалий

Тема 3. Перевод английской религиозной лексики

Тема 4. Перевод русской религиозной лексики

Тема 5. Перевод рекламных текстов туристической направленности с английского языка

Тема 6. Перевод рекламных текстов туристической направленности с русского языка

Тема 7. Перевод экскурсий и путеводителей с английского языка

Тема 8. Перевод экскурсий и путеводителей с русского языка

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.В04. Практикум по переводу в сфере туризма (немецкий язык)

1. Трудоемкость: 5 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-1, ПСК-2.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1. Современный туризм

Раздел 2. Туризм в Германии и немецкоязычных странах

Раздел 3. Туризм в России

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.В05. Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

1. Трудоемкость: 328 часов

2. Формируемые компетенции: ОК-8.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Физическая подготовка в избранном виде спорта

Тема 2. Техничко-тактическая подготовка в избранном виде спорта

Тема 3. Судейство соревнований в избранном виде спорта.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Б1.В.ДВ.01.01. Практикум по переводу экономических текстов (английский)

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-1.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Монетарная система. Золотовалютный стандарт. Современные платежные инструменты. Валюты и их виды. Конвертируемость валюты. МВФ.

Тема 2. Финансовые рынки.

Межбанковские валютные рынки. Валютная биржа. Валютные курсы. Основные биржевые инструменты. Ценные бумаги.

Тема 3. Валютный рынок России (Европы, США, Азии). Коллективные валюты и счетные единицы. Евро. ВВП. Торговый баланс.

Тема 1. Банки. Денежно-кредитная политика. Инвестиции. Виды кредитов. Обеспечение кредитов. Ипотека. Экспорт/импорт (товаров, валюты).

Тема 2. Страхование

Виды страхования. Виды рисков. Страховой случай.

Тема 3. Маркетинг и реклама. Маркетинговые исследования. PR-технологии. Виды рекламных компаний. Бизнес-планы.

Тема 1. Менеджмент. Структура компании. Корпоративная этика. Слияния и поглощения. Международные корпорации.

Тема 2. Бухгалтерский учет и аудит. Бухгалтерские отчеты. Аудит.

Налогообложение и виды налогов.

Раздел 3. Международные экономические организации. ВТО: подписание и функционирование ГАТТ, создание ВТО и её развитие.

Тема 1. Учет синонимии и полисемии экономических терминов при переводе

Тема 2. Функционирование экономических терминов в составе терминологических словосочетаний и их перевод. Производные термины и их перевод

Раздел 3. Перевод языка рекламы и текстов

СМИ экономической и деловой направленности

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.В.ДВ.01. 02. Практикум по переводу публицистических текстов (английский)

1. Трудоемкость: 4 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-1.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Перевод текстов, связанных с политической системой Великобритании, США и системой выборов

Тема 2. Перевод текстов о визитах, встречах, переговорах, экономических отношениях и экономическом кризисе

Тема 3. Перевод текстов об объединениях стран, о поставках газа и нефти в Европу и глобализации.

Тема 4. Перевод текстов о защите окружающей среды.

Тема 5. Перевод текстов об искусстве

Тема 6. Перевод текстов о терроризме

Тема 7. Перевод текстов о катастрофах и стихийных бедствиях

Тема 8. Перевод текстов о ядерном разоружении

4. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Б1.В.ДВ.02.01. Практикум по переводу экономических текстов (немецкий)

1. Трудоемкость: 5 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-2.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1: Теоретические основы перевода экономических текстов

Раздел 2: Пути решения переводческих проблемы на примере письменного перевода экономических текстов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой

Б1.В.ДВ.02.02. Практикум по переводу публицистических текстов (немецкий)

1. Трудоемкость: 5 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПСК-2.

3. Содержание дисциплины:

Раздел 1: Теоретические основы перевода публицистических текстов

Раздел 2: Пути решения переводческих проблемы на примере письменного перевода публицистических текстов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой

Б2.Б.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности

1. Трудоемкость: 3 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-7; ПК-12; ПК-18

3. Продолжительность практики: 2 недели.

4. Содержание практики:

В ходе учебной переводческой практики студенты должны научиться осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности, в частности, выполнять коллективные и индивидуальные задания по переводу текстов разной функционально-жанровой принадлежности (контракты, инструкции, деловые письма, научные статьи, экскурсии и т.д.). После выполнения переводов во время индивидуальных и групповых консультаций происходит их обсуждение с поиском самых оптимальных переводческих решений. По итогам учебной переводческой практики студенты представляют свои переводы, выполненные в ходе практики, и глоссарии, составленные на основе выполненных заданий по переводу.

5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Б2.Б.02 (П) Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

1. Трудоемкость: 3 з.е.

2. Формируемые компетенции: ОК-7; ПК-10, ПК-12; ПК-14

3. Продолжительность практики: 2 недели.

4. Содержание практики:

- закрепление у студентов практических навыков решения переводческих и делопроизводственных задач;
 - изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов по совершенствованию системы управления организации – базы практики;
 - сбор материалов по теме выпускной квалификационной работы;
 - подготовка и оформление учебно-методических документов, переводов, выполненных студентом в ходе практики.
5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Б2.Б.03(П) Научно-исследовательская работа

1. Трудоемкость: 9 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОК-7; ОПК-5, ПК-18; ПК-19.
3. Продолжительность практики: 6 недель.
4. Содержание практики:

Производственная практика «Научно-исследовательская работа» включает в себя научно-исследовательскую деятельность (сбор материала, научно-исследовательская/экспериментальная работа по теме ВКР). Содержание научно-исследовательской деятельности определяется, прежде всего, темой ВКР и должно соответствовать индивидуальному заданию, разработанному научным руководителем ВКР и согласованному с руководителем практики от университета.

Этапы научно-исследовательской работы:

1. Выбор и утверждение темы и плана-графика работы над ВКР с указанием основных мероприятий и сроков их реализации; постановка целей и задач ВКР; определение объекта и предмета исследования; обоснование актуальности выбранных тем и характеристика современного состояния изучаемой проблемы.
2. Характеристика методологического аппарата, который предполагается использовать, подбор и изучение основных литературных источников, которые будут использованы в качестве теоретической базы исследования. Подробный обзор литературы по теме ВКР, который основывается на актуальных научно-исследовательских публикациях и содержит анализ основных результатов и положений, полученных ведущими специалистами в области проводимого исследования, оценку их применимости в рамках диссертационного исследования, а также предполагаемый личный вклад автора в разработку темы. Основу обзора литературы должны составлять источники, раскрывающие теоретические аспекты изучаемого вопроса, в первую очередь научные монографии и статьи научных журналов.
3. Оформление проделанной работы в виде научных статей или тезисов конференции методологического характера.
4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

Б2.Б.04 (П) Преддипломная практика

1. Трудоемкость: 3 з.е.
2. Формируемые компетенции: ОК-4; ОПК-1, ПК-8; ПК-10, ПК-18.

3. Продолжительность практики: 2 недели.

4. Содержание практики:

Содержание преддипломной (научно-исследовательской) практики определяется индивидуальной программой, разработанной под руководством научного руководителя выпускника, и включает следующие виды деятельности:

I. Теоретический (работа над научным исследованием)

1) систематизация теоретических, нормативных и методических материалов по теме исследования;

2) письменное оформление теоретической части исследования;

3) письменное оформление практической части исследования;

4) письменное оформление введения, заключения, выводов по главам, библиографического списка;

5) оформление приложения;

II. Практический (апробация результатов исследования)

1) анализ проведенного исследования в форме доклада для итоговой конференции по научно-исследовательской практике;

2) презентация материалов исследования на научно-практических конференциях вузовского, регионального, всероссийского и международного уровней;

3) публикация по теме исследования;

4) участие в конкурсе научных работ;

5) иные формы.

5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой.

ФТД.В.01. Практикум по совершенствованию грамматических навыков английского языка

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПК-5.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Модальный глагол “can/could”.

Тема 2. Модальный глагол “may/might”.

Тема 3. Модальный глагол “must/have to”.

Тема 4. Модальный глагол “should/ought”.

Тема 5. I тип условных предложений.

Тема 6. II тип условных предложений.

Тема 7. III тип условных предложений.

Тема 8. Смешанные типы условных предложений

Тема 9. Инфинитив.

Тема 10. Конструкции с инфинитивом.

Тема 11. Герундий.

Тема 12. Конструкции с герундием.

Тема 13. Причастие I.

Тема 14. Причастие II.

Тема 15. Конструкции с причастием.

Тема 16. «Сложное дополнение».

Тема 17. «Сложное подлежащее».

Тема 18. Фразовые глаголы.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

ФТД.В.02. Предпереводческий анализ текста

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПК-7.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Теория перевода как наука и учебная дисциплина. Перевод как вид профессиональной деятельности. Основные понятия теории перевода.

Тема 2. Перевод в древности и в эпоху античности. История перевода в зарубежных странах. История перевода в России.

Тема 3. Характеристика процесса перевода. Способы и приемы перевода.

Лексические и грамматические проблемы перевода.

Тема 4. Предпереводческий анализ текста оригинала. Редактирование перевода.

Понятие адекватности перевода. Оценка качества перевода.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

ФТД.В.03. Аннотирование и реферирование

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПК-7.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Аннотирование как вид переводческой деятельности. Правила написания аннотаций. Практикум по написанию и переводу аннотаций и рефератов.

Тема 2. Реферирование как вид переводческой деятельности. Правила написания рефератов. Практикум по написанию и переводу аннотаций и рефератов.

Тема 3. Редактирование перевода аннотации и реферата. Практикум по написанию и переводу аннотаций и рефератов.

Тема 4. Понятие адекватности перевода. Оценка качества перевода аннотаций и рефератов. Практикум по написанию и переводу аннотаций и рефератов.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

ФТД.В.04. Лексико-грамматические трудности перевода

1. Трудоемкость: 1 з.е.

2. Формируемые компетенции: ПК-9.

3. Содержание дисциплины:

Тема 1. Перевод слов, не имеющих лексических соответствий.

Инфинитив и инфинитивные конструкции.

Тема 2. Передача имен собственных в переводе. Герундий и причастие.

Тема 3. Перевод фразеологических единиц. Конструкции с глаголом в пассивной форме. Сослагательное наклонение.

Тема 4. Перевод пословиц и поговорок. Модальные и вспомогательные глаголы.

Каузативные конструкции.

Тема 5. Перевод стилистических средств. Эллиптические конструкции. Перевод эмфатических конструкций. Препозитивные атрибутивные конструкции. обороты со сравнительными формами.

4. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.